

## TRIBUNALEN

**Tribunalens dom av den 16 september 2013 — Galp Energía España m.fl. mot kommissionen**(Mål T-462/07) <sup>(1)</sup>

**(Konkurrens — Konkurrensbegränsande samverkan — Den spanska marknaden för penetrationsbitumen — Beslut i vilket en överträdelse av artikel 81 EG konstateras — Årliga avtal om uppdelning av marknaden och samordning av priser — Bevis för deltagande i den konkurrensbegränsande samverkan — Beräkning av bötesbeloppet)**

(2013/C 336/25)

Rättegångsspråk: engelska

**Parter**

**Sökande:** Galp Energía España, SA (Alcobendas, Spanien), Petróleos de Portugal (Petrogal), SA (Lissabon, Portugal) och Galp Energía, SGPS, SA (Lissabon) (ombud: advokaterna M. Slotboom och G. Gentil Anastácio)

**Svarande:** Europeiska kommissionen (ombud: F. Castillo de la Torre, inledningsvis biträdd av advokaten J. Rivas Andrés och M. Heenan Bróna, solicator, därefter av J. Rivas Andrés)

**Saken**

Talan om hel eller delvis ogiltigförklaring av kommissionens beslut K(2007) 4441 slutlig av den 3 oktober 2007 angående ett förfarande om tillämpning av artikel 81 [EG] (ärende COMP/38.710 — Bitumen — (Spanien)), och, i andra hand, nedsättning av sökandenas böter.

**Domslut**

- Artikel 1 i kommissionens beslut K(2007) 4441 slutlig av den 3 oktober 2007 angående ett förfarande om tillämpning av artikel 81 [EG] (ärende COMP/38.710 — Bitumen — Spanien) ogiltigförklaras i den del den konstaterar att Galp Energía España, SA, Petróleos Portugal (Petrogal), SA, och Galp Energía, SGPS, SA, har medverkat i ett system av avtal och samordnade förfaranden för penetrationsbitumen på den spanska marknaden, i den mån detta system omfattar dels ett system för att övervaka genomförandet avtalen om uppdelning av marknaden och kundkretsen, dels en kompensationsmekanism som syftar till att korrigera avvikelser i förhållande till avtalen om uppdelning av marknaden och kundkretsen.
- Artikel 3 i beslut K(2007) 4441 slutlig ogiltigförklaras i den del Galp Energía España, Petróleos de Portugal (Petrogal) och Galp Energía, SGPS förpliktigas att upphöra med överträdelsen såsom den konstateras i artikel 1 i nämnda beslut och att avstå från att upprepa varje åtgärd eller beteende som avses i artikel 1 och från varje åtgärd eller beteende som har samma eller liknande syfte eller verkningar, i den mån detta system omfattar dels ett system för att

övervaka genomförandet avtalen om uppdelning av marknaden och kundkretsen, dels en kompensationsmekanism som syftar till att korrigera avvikelser i förhållande till avtalen om uppdelning av marknaden och kundkretsen.

- Det bötesbelopp som ålagts Galp Energía España och Petróleos de Portugal (Petrogal) i artikel 2 i beslut K(2007) 4441 slutlig fastställs till 8 277 500 euro. Det bötesbelopp som ålagts Galp Energía, SGPS i artikel 2 i samma beslut fastställs till 6 149 000 euro.
- Övriga yrkanden i ansökan ogillas.
- Vardera parten ska bära sin rättegångskostnad.

<sup>(1)</sup> EUT C 51, 23.2.2008.

**Tribunalens dom av den 16 september 2013 — Nynäs Peroleum och Nynas Petróleo mot kommissionen**(Mål T-482/07) <sup>(1)</sup>

**(Konkurrens — Konkurrensbegränsande samverkan — Spanska marknaden för penetrationsbitumen — Beslut i vilket en överträdelse av artikel 81 EG konstateras — Årliga avtal om uppdelning av marknaden och samordning av priser — Bevis för deltagande i överträdelsen — Beräkning av bötesbeloppet)**

(2013/C 336/26)

Rättegångsspråk: engelska

**Parter**

**Sökande:** Nynäs Peroleum AB (Stockholm, Sverige) och Nynas Petróleo, SA (Madrid, Spanien) (ombud: D. Beard, QC, och M. Dean, solicator)

**Svarande:** Europeiska kommissionen (ombud: inledningsvis X. Lewis och F. Castillo de la Torre, därefter F. Castillo de la Torre och J. Bourke, och slutligen F. Castillo de la Torre och C. Urraca Caviedes)

**Saken**

Yrkande om delvis ogiltigförklaring av kommissionens beslut K(2007) 4441 slutlig av den 3 oktober 2007 om ett förfarande om tillämpning av artikel 81 [EG] (ärende COMP/38.710 — Bitumen (Spanien)) eller, i andra hand, nedsättning av sökandenas böter

**Domslut**

1. Det bötesbelopp som ålagts Nynas Petróleo, SA, i artikel 2 i kommissionens beslut K(2007) 4441 slutlig av den 3 oktober 2007 om ett förfarande om tillämpning av artikel 81 [EG] (ärende COMP/38.710 — Bitumen (Spanien)) fastställs till 10 406 000 euro. Det bötesbelopp som ålagts Nynäs Petroleum AB i artikel 2 i nämnda beslut fastställs till 10 164 000 euro.
2. Övriga yrkanden i ansökan ogillas.
3. Vardera parten ska bära sina rättegångskostnader.

(<sup>1</sup>) EUT C 51, 23.2.2008.

**Tribunalens dom av den 16 september 2013 — PROAS mot kommissionen**

(Mål T-495/07) (<sup>1</sup>)

*(Konkurrens — Konkurrensbegränsande samverkan — Spanska marknaden för penetrationsbitumen — Beslut i vilket en överträdelse av artikel 81 EG konstateras — Årliga avtal om uppdelning av marknaden och samordning av priser — Översättning av meddelandet om invändningar — Beräkning av bötesbeloppet — Rimlig tidsfrist — Rättskraft)*

(2013/C 336/27)

Rättegångsspråk: spanska

**Parter**

*Sökande:* Productos Asfálticos (PROAS), SA (Madrid, Spanien) (ombud: inledningsvis advokaterna C. Fernández Vicién, A. Pereda Miquel och P. Carmona Botana, därefter C. Fernández Vicién och A. Pereda Miquel och slutligen C. Fernández Vicién)

*Svarande:* Europeiska kommissionen (ombud: F. Castillo de la Torre inledningsvis biträdd av advokaten J. Rivas Andrés och M. Heenan Bróna, solicitor, därefter av advokaterna J. Rivas Andrés och J. Gutiérrez Gisbert, och slutligen av J. Rivas Andrés)

**Saken**

Talan om, i första hand, ogiltigförklaring av kommissionens beslut K(2007) 4441 slutlig av den 3 oktober 2007 angående ett förfarande om tillämpning av artikel 81 [EG] (ärende COMP/38.710 — Bitumen — Spanien), och, i andra hand, en nedsättning av det bötesbelopp som sökanden påförts genom detta beslut.

**Domslut**

1. Talan ogillas.

2. Europeiska kommissionens yrkanden om en höjning av bötesbeloppet ogillas.
3. Productos Asfálticos (PROAS), SA ska ersätta rättegångskostnaderna.

(<sup>1</sup>) EUT C 64, 8.3.2008.

**Tribunalens dom av den 16 september 2013 — Repsol Lubricantes y Especialidades m.fl. mot kommissionen**

(Mål T-496/07) (<sup>1</sup>)

*(Konkurrens — Konkurrensbegränsande samverkan — Spanska marknaden för penetrationsbitumen — Årliga avtal om uppdelning av marknaden och samordning av priser — Rätten till försvar — Ansvar för överträdelsen — Principen om individuella påföljder och sanktionsåtgärder — Beräkning av bötesbeloppet — Rättskraft)*

(2013/C 336/28)

Rättegångsspråk: spanska

**Parter**

*Sökande:* Repsol Lubricantes y Especialidades, SA, tidigare Repsol Lubricantes YPF y Especialidades, SA (Madrid, Spanien), Repsol Petróleo, SA (Madrid), och Repsol, SA, tidigare Repsol YPF, SA (Madrid) (ombud: advokaterna L. Ortiz Blanco, J. Buendía Sierra, M. Muñoz de Juan och Á. Givaja Sanz)

*Svarande:* Europeiska kommissionen (ombud: F. Castillo de la Torre och C. Úrraca Caviedes)

**Saken**

Yrkande om ogiltigförklaring av kommissionens beslut K(2007) 4441 slutlig av den 3 oktober 2007 om ett förfarande enligt artikel [81] (ärende COMP/38.710 — Bitumen (Spanien)), och yrkande om nedsättning av de böter som sökanden ålagts genom detta beslut.

**Domslut**

1. Talan ogillas.
2. Kommissionens yrkande om att bötesbeloppet ska höjas ogillas.
3. Repsol Lubricantes y Especialidades, SA, Repsol Petróleo, SA och Repsol, SA ska ersätta rättegångskostnaderna.

(<sup>1</sup>) EUT C 64, 8.3.2008.